

蘇代表向聯大提備忘錄

要求准亞洲各會員國參加遠東經委會

SOVIET UNION SERVES NOTICE

Lake Success, New York, Oct. 11. (Reuter)—The Soviet Union served notice yesterday that she will demand that metropolitan Powers be bypassed when invitations are issued to non-self-governing territories for consultations on work of the Economic Commission for Asia and the Far East.

蘇聯代表昨向聯大提出備忘錄，要求准亞洲各會員國參加遠東經委會工作，各大國應予以通過。M. A. Arutunian, (Russia), formally proposed to the General Assembly's Economic Committee that it should reverse the Economic and Social Council's decision on this matter and also reconsider whether to include all member nations in Asia and the Far East in the Commission.

蘇代表阿魯尼安氏正式向聯大提出備忘錄，要求准亞洲各會員國參加遠東經委會工作，各大國應予以通過。M. A. Arutunian, (Russia), formally proposed to the General Assembly's Economic Committee that it should reverse the Economic and Social Council's decision on this matter and also reconsider whether to include all member nations in Asia and the Far East in the Commission.

蘇代表阿魯尼安氏正式向聯大提出備忘錄，要求准亞洲各會員國參加遠東經委會工作，各大國應予以通過。M. A. Arutunian, (Russia), formally proposed to the General Assembly's Economic Committee that it should reverse the Economic and Social Council's decision on this matter and also reconsider whether to include all member nations in Asia and the Far East in the Commission.

安理會選舉僵局仍未打開

Security Council Deadlock

Lake Success, New York, Oct. 12. (Reuter)—There was definitely no change in the deadlock over our election to the Security Council. Indian delegation circles declared here.

路透社紐約十月十二日電：此間印度代表團方面宣佈，關於安理會選舉問題之僵局，迄今並無任何改變。根據印度代表團發言人稱，安理會之選舉，其重要性在於其為一重要之先決條件，其意即在於遠東經委會之成立。印度代表團之立場，即在於此。印度代表團之立場，即在於此。印度代表團之立場，即在於此。

希特勒肖像的郵票價格飛漲

Why Hitler's Face Is Popular

Frankfurt, Germany, (Reuter)—Stamp dealers in the American occupation zone of Germany are rejoicing in the fact that Hitler's face has become their fortune, reports Allan Dreyfuss, Reuters Correspondent.

路透社德蘭佛蘭克佛特電：據路透社通訊員Dreyfuss稱，在德國美占區內，希特勒肖像之郵票，因其價值之飛漲，而成為郵票商之寶貴財產。希特勒肖像之郵票，其價值已飛漲至原價之二十倍。希特勒肖像之郵票，其價值已飛漲至原價之二十倍。希特勒肖像之郵票，其價值已飛漲至原價之二十倍。

鄂東國軍反攻

空軍參戰，毀匪工事

Government Counter Offensive in East Hupeh

Shanghai, Oct. 12. (Reuter)—Nationalist air units were thrown into the Government counter-offensive in East Hupeh yesterday in support of the ground forces attacking Hanchow, about 30 miles north-east of Hankow, from which place the Communists under General Liu Po-cheng have been launching raids on the surrounding areas.

路透社上海十月十二日電：國軍空軍部隊昨日加入鄂東國軍反攻，空軍參戰，毀匪工事。國軍空軍部隊昨日加入鄂東國軍反攻，空軍參戰，毀匪工事。國軍空軍部隊昨日加入鄂東國軍反攻，空軍參戰，毀匪工事。

中英教育界將播送教育節目

Educationalists on the Air

LPS; The Chinese Service of the BBC is giving an important new series of talks in which British and Chinese experts join to give a complete account of the British educational system as it has developed through the centuries and as it is now organized and administered under the new Education Act passed by Parliament in 1944.

路透社倫敦十月十二日電：英國廣播公司BBC之中國服務部，將播送一系列重要之談話，由英中兩國教育專家共同主持，介紹英國教育制度之發展及其現狀。此項談話將介紹英國教育制度之發展及其現狀。此項談話將介紹英國教育制度之發展及其現狀。

智利蘇使館被襲擊

Soviet Embassy Fired Upon in Chile

Santiago de Chile, Oct. 11. (Reuter)—Unknown persons opened automatic weapons fire on the Soviet Embassy here yesterday.

路透社智利聖地牙哥十月十一日電：昨日有身份不明之人士，以自動武器襲擊蘇聯駐智利大使館。蘇聯大使館昨日遭到自動武器之襲擊。蘇聯大使館昨日遭到自動武器之襲擊。

滬前線日報

Return of Hongkong Urged

Shanghai, Oct. 12. (Reuter)—The local Chinese newspaper Chien Hsueh Jih Pao, commenting on the British Parliamentary Mission, urged Britain to return Hongkong to China.

路透社上海十月十二日電：滬前線日報評論英政府之行動，並呼籲英國政府儘速將香港交還中國。滬前線日報評論英政府之行動，並呼籲英國政府儘速將香港交還中國。

盟軍歸還意國存金

The Allies Return Gold to Italy

LPS: The Foreign Office announces that gold to the value of just over \$6,000,000, which was uncovered by the Allied Military Forces in Northern Italy is to be returned immediately to the Italian Government.

路透社倫敦十月十二日電：外交部宣佈，盟軍在義大利北部發現之黃金，價值超過六千萬美元，將立即歸還義大利政府。盟軍在義大利北部發現之黃金，價值超過六千萬美元，將立即歸還義大利政府。

莫斯科建築新摩天大樓

Skyscrapers for Moscow

Moscow, Oct. 12. (Reuter)—The building foundations of eight skyscrapers, one of 82 storeys and two of 26 storeys, have been laid in Moscow as the city entered the 801st year of its existence. It is planned to complete them by 1952.

路透社莫斯科十月十二日電：莫斯科已開始興建八座摩天大樓，其中一座高達八十二層，另外兩座分別為二十六層。此項建築工程預計於一九五二年完成。莫斯科已開始興建八座摩天大樓，其中一座高達八十二層，另外兩座分別為二十六層。

聯合國設立特別巴爾幹委員會

Special Balkans Committee

Lake Success, New York, Oct. 11. (Reuter)—The United Nations Political Committee approved here last night the setting up of a special Balkans commission by 32 votes for and one against, with 12 abstentions.

路透社紐約十月十一日電：聯合國政治委員會昨晚以三十二票贊成、一票反對、十二票棄權之結果，通過設立特別巴爾幹委員會。聯合國政治委員會昨晚以三十二票贊成、一票反對、十二票棄權之結果，通過設立特別巴爾幹委員會。



800 Dollars Monday October 13, 1947 華北漢英報 內政部登記証：京警字第十號 No. 722

鄂東國軍反攻

空軍參戰，毀匪工事

Government Counter Offensive in East Hupeh

Shanghai, Oct. 12. (Reuter)—Nationalist air units were thrown into the Government counter-offensive in East Hupeh yesterday in support of the ground forces attacking Hanchow, about 30 miles north-east of Hankow, from which place the Communists under General Liu Po-cheng have been launching raids on the surrounding areas.

路透社上海十月十二日電：國軍空軍部隊昨日加入鄂東國軍反攻，空軍參戰，毀匪工事。國軍空軍部隊昨日加入鄂東國軍反攻，空軍參戰，毀匪工事。國軍空軍部隊昨日加入鄂東國軍反攻，空軍參戰，毀匪工事。

當局決恢復郵電檢查

Censorship on Mails and Telegrams

Shanghai, Oct. 12. (Reuter)—Competent authorities have decided to restore the censorship of mails and telegrams and the censorship will first be clamped on areas governed by martial law, the China Press said today quoting reports from a Government organ in Nanking.

路透社上海十月十二日電：當局決定恢復郵電檢查。當局決定恢復郵電檢查。當局決定恢復郵電檢查。

四強外長代表會議決

Big Four Special Deputies Reach Agreement

London, Oct. 11. (Reuter)—The Special Deputies of the Big Four Foreign Ministers yesterday broke the back of their work by agreeing to send out only one investigating commission to the former Italian colonies and to limit statements from interested parties to matters concerning the future of the colonies.

路透社倫敦十月十一日電：四強外長代表會議決，將派出一個調查委員會前往前義大利殖民地，並限制各方就殖民地前途發表之聲明。四強外長代表會議決，將派出一個調查委員會前往前義大利殖民地。

聯合國蘇代表駁馬歇爾計劃

Soviet View On U.S. Exploitation of Britain's Financial Difficulties

Lake Success, New York, Oct. 11. (Reuter)—The Soviet Union delegate, Dr. A. A. Arutunian, told the United Nations Economic Committee here yesterday that the United States loan to Britain left no doubt that the United States was exploiting Britain's financial difficulties.

路透社紐約十月十一日電：蘇聯代表阿魯尼安氏昨日在聯合國經濟委員會上，駁斥馬歇爾計劃，指其為美國利用英國財政困難之手段。蘇聯代表阿魯尼安氏昨日在聯合國經濟委員會上，駁斥馬歇爾計劃。

中英教育界將播送教育節目

Educationalists on the Air

LPS; The Chinese Service of the BBC is giving an important new series of talks in which British and Chinese experts join to give a complete account of the British educational system as it has developed through the centuries and as it is now organized and administered under the new Education Act passed by Parliament in 1944.

路透社倫敦十月十二日電：英國廣播公司BBC之中國服務部，將播送一系列重要之談話，由英中兩國教育專家共同主持，介紹英國教育制度之發展及其現狀。此項談話將介紹英國教育制度之發展及其現狀。

緬總理赴英

英緬條約即簽字

Anglo-Burmese Treaty

Rangoon, Oct. 11. (Reuter)—Thakin Nu, Prime Minister of Burma, will leave for London on Sunday to sign the Anglo-Burmese treaty which covers defence, trading and financial relationships between Britain and the new Burmese Government, it was announced today.

路透社仰光十月十一日電：緬甸總理納特昨日宣佈，他將於本週日前往倫敦，簽署英緬條約。英緬條約將涵蓋國防、貿易及金融關係。英緬條約將涵蓋國防、貿易及金融關係。

猶太民族準備自衛

Jews Prepared For Self-Defence

Jerusalem, Oct. 11. (Reuter)—The Jewish Agency for Palestine, in an official statement issued last night, said that if the Arabs resorted to force to seize Palestine, the Jews would defend themselves.

路透社耶路撒冷十月十一日電：巴勒斯坦猶太人總代理昨日發表聲明，表示猶太人將為自衛而戰。巴勒斯坦猶太人總代理昨日發表聲明，表示猶太人將為自衛而戰。

馬歇爾計劃之真相

The Marshall Plan

「馬歇爾計劃」並不能稱為計劃，實乃一種政策。此種政策，由於其旨在使歐洲經濟恢復正常，故已有其政策之名稱。此種政策，由於其旨在使歐洲經濟恢復正常，故已有其政策之名稱。

「馬歇爾計劃」並不能稱為計劃，實乃一種政策。此種政策，由於其旨在使歐洲經濟恢復正常，故已有其政策之名稱。此種政策，由於其旨在使歐洲經濟恢復正常，故已有其政策之名稱。

進攻巴力斯坦

First Sign For Attack On Hebrew Palestine

Paris, Oct. 11. (Reuter)—The arrival in Beirut of the Mufti of Jerusalem, Haj Amin el Hussein, was intended to be the first sign for an attack on Hebrew Palestine, the Hebrew Committee of National Liberation in France, declared in a communique yesterday.

路透社巴黎十月十一日電：法國解放國家委員會昨日發表公報，指穆夫提海森堡之抵達貝魯特，係進攻巴力斯坦之第一信號。法國解放國家委員會昨日發表公報，指穆夫提海森堡之抵達貝魯特，係進攻巴力斯坦之第一信號。

東北戰況

All-out fighting in Suburbs of Yingkow

Shanghai, Oct. 11. (Reuter)—All-out fighting is now raging in the suburbs of the South Manchurian Government supply port of Yingkow with the main body of the Communists, supported by artillery units, assaulting Government positions east and south of the port.

路透社上海十月十一日電：遼東戰況，東北戰況，東北戰況。東北戰況，東北戰況，東北戰況。

莫斯科建築新摩天大樓

Skyscrapers for Moscow

Moscow, Oct. 12. (Reuter)—The building foundations of eight skyscrapers, one of 82 storeys and two of 26 storeys, have been laid in Moscow as the city entered the 801st year of its existence. It is planned to complete them by 1952.

路透社莫斯科十月十二日電：莫斯科已開始興建八座摩天大樓，其中一座高達八十二層，另外兩座分別為二十六層。此項建築工程預計於一九五二年完成。莫斯科已開始興建八座摩天大樓，其中一座高達八十二層，另外兩座分別為二十六層。

聯合國設立特別巴爾幹委員會

Special Balkans Committee

Lake Success, New York, Oct. 11. (Reuter)—The United Nations Political Committee approved here last night the setting up of a special Balkans commission by 32 votes for and one against, with 12 abstentions.

路透社紐約十月十一日電：聯合國政治委員會昨晚以三十二票贊成、一票反對、十二票棄權之結果，通過設立特別巴爾幹委員會。聯合國政治委員會昨晚以三十二票贊成、一票反對、十二票棄權之結果，通過設立特別巴爾幹委員會。

「馬歇爾計劃」並不能稱為計劃，實乃一種政策。此種政策，由於其旨在使歐洲經濟恢復正常，故已有其政策之名稱。此種政策，由於其旨在使歐洲經濟恢復正常，故已有其政策之名稱。

「馬歇爾計劃」並不能稱為計劃，實乃一種政策。此種政策，由於其旨在使歐洲經濟恢復正常，故已有其政策之名稱。此種政策，由於其旨在使歐洲經濟恢復正常，故已有其政策之名稱。

